

Le poeme de Sadako Kurihara d'HIROSHIMA (née en 1913)  
Lu par Miho Cibot-Shimma le 11 novembre à Lasséran

## **Je le ferai naître à tout prix**

La nuit dans le sous-sol d'un immeuble détruit  
s'entasse une foule de blessés  
meurtris par la bombe atomique  
Pas même une bougie  
L'odeur de sang se mêle  
à celle des cadavres  
On étouffe, l'air est imprégné de sueur  
et vibrant de gémissements  
Une voix au ton étrange, s'élève tout à coup:  
"Un bébé va naître"

Dans ce sous-sol  
pareil aux fins fonds de l'enfer une jeune femme  
commence à sentir les douleurs  
Que faire dans un tel noir sans une seule  
allumette

Tout le monde s'inquiète pour elle, chacun oubliant sa  
propre souffrance Alors une blessée gravement atteinte  
se met à dire: "Je suis sage-femme j'ai l'habitude  
d'accoucher"

C'est ainsi que vint au monde  
une vie nouvelle  
dans les ténèbres de l'enfer,  
et ainsi que mourut  
la sage- femme, couverte de sang,  
sans atteindre l'aube

" Je ferai naître cet enfant je le ferai naître à tout  
prix même au sacrifice de ma vie"

**(mars 1946)**

*Traduit par : Makoto Kenmoku, Patrice Blanche et Miho Cibot-Shimma*